

اداره خانه و مطبعه سی

استانبولده باب عالی جاده
 -ناره ازمه ت کشتی نامه سی
 درج ایشلان اوراق اعاده
 اولنار.

نسخه سی اغروشه

سَمْعُہٗ اَمَّا بَا اَوَّلُ غَزَاہِ

بل اشتر

(پوسته اجرتیله رابر)
 سمدلی ۵۰ غروش
 آتی آتی ۳۰ «

نسخه سی اغروشه

بِحَشِّ شَیْبِکُمُ الْبَرِّیْ شَرُّ لَوْ لَوْ فِیْ وَابَدَیْ هَقَبَتُ لَکَ غَزَاہِ



هس غران دوقه سی [ترجمه حال ۳۱ نجی صحیفه در در]

کورده بیلیر واکر غربت ایدرهك اناطوليك دها ايجر بیلرینه
یعنی قیصریه طوغرو کیده جك اولور ایسه اوراده آتسا
وولقاندن درت یوز مترو دها مرتفع بر ولقانه تصادق
ایدر. آناطوليك دها باشقه ولقانی ده واردر. بونلرك
جهله سی شمدلك سوغش و یاسکوت خالنده بولنشن در. فقط
اوله بیلیرکه بردن بره یسه یاغغه باشلار. نه کم نابولی
قربنده کی (وزو) ولقانی میلادك ۷۹ نجی ستمه قدر
بتون بتون سوغش عسد اولندیفی حالده تکرار اندفاع
اتجکه باشلامشدر.

بوراده صورت مختصرده تعریف ایدیکمز ولقان
آیدین ولاتی داخلنده (قله) قصبه سنك شرق شمالیسنده
کان (قارهدیوت) نامنده بر طاغدرکه شکلی غرطلی و اووه دن
اولان ارتفاعی تخمیناً بش یوز مترو در. هرنه قدر بو ولقانك
غایت منتظم اولان آغزی غر و طسك تمام دروه سنده
بولغایوب جهت شمالی سی مانجسنده واقع اولش ایسنده
ولقانك اینچند فوران ایدن و غم طبقات الارضده «لاو»
تسیه اولتان مواد مذابه مذکور آغز دن جیقوب غر و ط
ولقانك قاعده سنده کی شقو قدن خروج ایدرهك بر طرف دن
(قله) یه قدر، دیگر طرف دن ده (کدر) چانه قدر یاسیلقدن
صوکره تبرد و تصلب اتمشدر. شوصورتله تگون ایدن
قبائل سیاه رنگه، کشف و سرت اولوب معدنچیلکه
آنره «بازالت» نامی ویرلشدر. قله قصبه سی شو
عظیم لاو آقیدیسی اوزرنده سا اولمشدر. قارهدیوت دن
فوران ایدن لاو آقیدیلرینك حین تصلبنده بر جوق درین
یاریق و چانلاقیر پیدا اولوب آنلردن بعضلری او قدر
واسعدرکه عادی بر مغاره کی اینچنده کرله بیلیر. بر جوغنك
دخی یکدیگرله ارتباطی اولوب درونلرنن غایت سرین
برهو جریان ایدیکدنن یاز موخنده جوار اهالیسی آنره
صو دستیلرینی صارتیه قهر صوغودورلر. ازمنه قدیمده
بوروزکارلی چوقورلره «کوروك» تسیه ایدرلر ایدی.

قارهدیوت ولقاندن باشقه او جورده دها بر جوق
ولقان غر و طلری کورولوب ازمنه قدیمده قله ایله
عشاق بیننده کی اراضی وسیعیه یونانجه (قاتاکه قومنه)

مومی ایدر حقیقه مهره هلا کینده در. سورت فنونه غزنه سی
صاحب امتیاز و سرمحرری عزتالو اصصانه بك افندی موسیو
نابیلی کچه باز یار سه وقوع بولده سیاحی انسانده طامیش
و غزنه سنه مومی الیهك در سعاده درودنه اول برقاق اثر
مهراتن درج ایش ایدی. بنار علیه صبر اتخا بنده
طولانی اصصانه بکی خالصانه تبریک ایریز.

طبیعیات

قارهدیوت ولقانی

جهله نك معلومی اولدیفی اوزره مملکتزده علوم
طبیعیه دأر هان هر کون طبع ونشر اولمشده بولتان
کتب متنوعه ایله غزنه لرده کی مقالات قبه علی العموم کتب
افرنجیده مترجم بولندیغندن مکتبلر مزده قوللاسیلان
علوم طبیعی کتابلرنده عقایدی فرانسه وانگلتره و آلمانیا
کبی ممالک اجنبیه نك، بلکه آمریکا و آسترالیا کبی قطعات
بعده نك احوال طبیعی سی اوکره نرهك ذهنزه یالکر
آنلری نقش اتمکده یز.

حال بوکه علوم طبیعی نك تحصیلنه لازم اولان علام
و آثار کندی مملکتزده مع زیاده موجود اولدیفی
بو طرفلره کان بر جوق سیاحتنك نشر ایدکاری کتب
مهمده و علام مذکور نك بعضلری ایسه الك عادی فرنگجه
مکتب کتابلرنده ببله کورلمکده در. هرنه قدر مملکتزده
موجود اولان بونجه علام غربیه طبیعی مشاهده
ایدرهك بالذات احوالی تدقیق و تفتیش واسباتی تحری
ایتمه مکده بولنیور ایسه کده هیچ اولماز ایسه بونلری نشریات
مذکور دن اخذ و اقتباس ادب و شاکر دانه اولسون بیلدر.
مهمز اقتضا ایدر. اشته بو فکر مناه مملکتزک حاوی بولندیفی
علام عیدیه طبیعی به مثال اولقی اوزره بر ولقانی تعریف
ایدلم. زیرا بزجه ولقانلرك احوالی اوکر نك اینچون
«وزو» و یا «آتا» و یاخود دها اوزاقده کی «هقلا» ولقانلرینه
قدر کجکه حاجت یوقدر. کندی مملکتزده بک جوق
ولقانلر واردر. ازیمره سیاحت ایدن هر ذات ایکی کونك
اینچنده دنیانك مشهور مواقع ولقانیه سنسندن برینی

معلومات وار ایسده شعلدک بو قدرله اکتفا اولندی .
کلهجک دفعه قیصریه قریبده کان مشهور (ارجیش) ولقانندن
خلیل

هولاندا راجیستری

عثمانی بایراقی

[مابعد وانتهی]

دولت علیته ادوار اوله سندن بری علامت سلطنت
واستقلال اولان شکل لطیف هلال گاه قرمزى .
گاه یشیل اطلسدن معقول غایت جسم آلای سنجاققری
اوزرینه صرمه ایله نقش ایدیله رک اطرافته دخی بنه صرمه
ایله کلمه توحید و آیات ظفر یازملق دانه رعایت ایدلشد .
دوخته ای هاپونک قیج باراقری صاریل قرمزلی
وامرای بحریه به مخصوص اولان بایراقرل دخی پک متنوع
اولوب الیوم ایام رسمیه سفن شاهانک دوناندققری
آلای سنجاقلرندن عبارت ایدی .

سنجاق کوندرلری اوزرینه قونولان عللرک حکومات
اسلامیهده انواعی کورلشد . بونلرند بر طاققری یالکر
صلوات بارماغی بو قاریده ، دیگر دردی بومولو بنجهلر
شکلنده اولدیفی کجی بر طاققری ده اوچلری یکدیگرینه
تقریب ایدلش ایکی بوسوزدن تشکیل اولنور و بعضاً بو
بوسوزلرک آره لرینه لفظه جلال و «ماشاءالله» قونولوردی .
شو عللرند اولکیلرک اعلان توحیده ، صوکره کیلرک
اقوام شرقیه قوت و شوکته دلالت ایدکقری وارسته
ایضا حدر .

کوندرلرک اوچلرینه مزراق دمیری شکلنده باشلقلر
قویق اصولی کرک اهل اسلام ، کرک ملل سارمهده
کورلدیکی کجی شکل هلالک علم الحاذی ده باشلیجه عثمانیلر ده
مشاهده اولنشد .

ترکستان و هند و چینده من القلیم بیوک سنجاقلر
اوزرینه برده بویالی آت قورونوغی طاقایر ، استمهده «حالیش»
دینیلر ایش ! عثمانیلر طرفدن استعمال ایدلش اولان
نوغلر دخی بو حالیشلردن باشقه بر شی دکدر . جنکیز
وهلاکو اردولرنده حالیشلر قوللانلدفی کجی ایوبه و سلجوقیه

یعنی «نواحی» محترقه نامی و برلر ایدی . حقیقه اورالردن
کچن بر کیسه اراضی مذکورمک آشدن متأثر اولمش
اولدیفی ، یاغش کجی قیالر ایله بر چوق کول و جروف
یغیلرندن پک نظرده آکلایهیلیر .

عجبا بونواحی محترقه و لقانلری هانکی زمانده
اندفاع ایشد ؟ ایکی مشهور انکلیز سیاحی [] بو سؤاله
شو وجه ایله جواب ویرلرک : « ولقانلرک مطالعه
سندن آکلاشلدیفنه کوره نواحی محترقهده یکدیگرندن
مختلف فاصلهلر ایله آیرلش باشلیجه اوچ بیوک احتراق
دوری تقریب و تمیز اولنوب آلدردن برنجی دور کدیز
چاینک جهت شمالیه سنده قه شکلنده بعضی بازالت طاغقری
تشکیل ایدر ایسده لالو آقدیلرینک نرهدن خروج
ایندیکی یلغز بر حاله کلدرد . ایکنجی دور قله نک جهت
شمالیه سنده بولان اوتوز قدر مخروطدن عبارتدک بونلرند
فوران ایدن لالو آقدیلری اوچنجی دورک آقدیلرله
بعضاً قاریششد . بویکی دور دخی ازمئه تاریخیدن پک
چوق اول ظهور ایشد . اوچنجی دور الک یکی اندفاع
دوری اولقله برابر بونک ازمئه تاریخیه بدایتیه قدر دوام
ایدوب اتمه دیک دهاپک معلوم دکدر . ایشو دوری
تشکیل ایدن ولقانلر بر خط مستقیم اوزره بولان اوچ
عدد مخروطدن عبارت اولوب بونلرک جملیه سی اوقدر
منتظمدرکه فرانسه نک مرکزنده بولان (اورن) طاغقرندهکی
سوغش ولقانلر ایله ولالو آقدیلری ده (وزو) و (اسنا) نک
یکی فوران ایش لالوریه مقایسه اولنهیلیر . ایشته
بو اوچنجی دورک مخروطلرندن بری قاره دیوت ولقانیدر .
دیگری (صندال) ایله (مکنه) کویلی پندمکی بر مخروطدرکه
قاره دیوتیه پک مشابه اولوب طاشی قرمزیتراق ، ولقانک
آغزی قمش مترو دربندر . الک زیاده غرب جهتهده
بولان اوچنجی مخروط (قابلان آلان) طاشی تسمیه اولنوب
درومه سنده یوز قرق مترو محقنهده و بیک مترو محیطده
بر آغزی وارد و فوران ایدن لالولر مخروطک جهات
اریمه بنه یا ایشدرد .

قاره دیوت ولقانسه دأردهار بر چوق ویرله جک

[*] هایملتون واسترقلاند .